

## Curriculum Vitae

## Fotografia

Jonida PETRO  
Pedagoge në departamentin e Gjuhës Angleze  
Fakulteti i Gjuhëve të Huaja Tiranë  
e-mail: petrojonida@gmail.com  
Tel: 0692079143

## Karriera akademike

Qershor 2014 Mbrojtja e doktoraturës me temën « Aspekte të perkthimit nga anglishtja në shqip të disa veprave të prozatorit amerikan Xhek London, Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja

Shtator 2010, Master në Studime Evropiane, Universiteti i Tiranës, drejtimi Gjeopolitike, Fakulteti Filologjik, Tirane

Shtator 2005 Kurs specializues në Marrëdhënie Nderkombëtare, Akademia e Diplomacisë, Tirane.

Tetor 2003 Pranimi si pedagoge e jashtme pranë Fakultetit të Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhës Angleze, Universiteti i Tiranës, Tirane

Tetor 2008 Pranimi si pedagoge e brendshme pranë Fakultetit të Gjuhëve të Huaja, Universiteti i Tiranës, departamenti i Gjuhës Angleze, Tirane

Qershor 2003 Perfundimi i Studimeve universitare, Specialiste e Anglistikës dhe Amerikanistikës, Tirane

Qershor 1999, Matura e Gjuhëve të Huaja ‘Asim Vokshi’, Anglisht/Gjermanisht, Tirane

## Fushat kryesore hulumtuese

Gjuhesi dhe Perkthimologji, Letërsi e Krahasuar.

## Publikimet

1. Artikuj Shkencorë të botuar:

- **Petro, J. (2012)** Botim në Buletin shkencor nr. 32 të Universitetit të Gjyrokastër të artikullit shkencor *“Veshitësite në Perkthimin Letrar: Sfidë dhe Zgjedhje”*.

- **Petro, J. (2012)** Botim ne revisten *Lingua Mobilis* Nr. 36, Rusi te artikullit: **“Teaching Translation in Albanian Auditoriums”**
- **Petro, J. (2012)** Botim ne Buletinin Shkencor te Universitetit te Korces ‘Fan S. Noli’, te artikullit **“Teksti dhe Analiza e tij ne funksion te perkthimit pa risk”**.
- **Petro, J. (2014)** Botim ne Buletinin Shkencor ‘UNIEL’, Universiteti i Elbasanit, te artikullit **“Perkthimi si process psikologjik e gjuhesor dhe pervijimi I stilit permes ketij procesi”**.

## Referime

- **Dhjetor 2009** - Pjesemarrje dhe referim ne International Conference on English studies, ”COMMUNICATING LINGUISTICALLY, INTER-CULTURALLY AND SOCIALLY”, Universiteti i Tiranës, me ”Translation and Ideology”.
- **Maj 2011** - Pjesemarrje dhe referim ne International Conference on English studies “ Building cultural bridges through language, literature and translation”, Universiteti i Tiranës. **“American Literary Naturalism in Jack London’s Call of the wild.”**
- **Qershor 2011** – Pjesëmarrje dhe referim në *First ASSE International conference on British And American Studies*, organizuar nga Universiteti Ismail Qemali: **“The connection between men and beast in Jack London’s Klondike stories”**.
- **Mars 2012** Pjesemarrje dhe referim ne konferencen shkencore ne 2<sup>nd</sup> International conference on Human and Social Sciences, Universiteti La Sapienza, Rome **“On Jack London’s Semi autobiographic masterpiece on art, Martin Eden”**.
- **Prill 2015** - Pjesemarrje dhe referim ne konferencen shkencore “4<sup>th</sup> International Conference on Educational Sciences” te organizuar nga Universiteti ‘Hena e plote Beder’, me titullin **“Issues in Teaching Translation”**.

- **Maj 2015** – Pjesemarrje dhe referim ne Konferencen e organizuar nga Universiteti ‘Aleksander Mojsiu’, Durres, me titullin “**TË PËRKTHESH UITMANIN NËN DRITËN E TEORISË SË KORNIZAVE**” (Autore e dyte).
- **Maj 2015** – Pjesemarrje dhe referim ne Konferencen e organizuar nga Universiteti ‘Aleksander Mojsiu’, Durres, me titullin ‘**Similes in Jack London’s White fang and The Call of The wild and their translation into Albanian**’ (Autore e pare).
- **Maj 2015** – Pjesemarrje dhe referim ne Konferencen nderkombetare te organizuar nga Departamenti I Gjuhes Angleze, Fakulteti I Gjuheve te Huaja te Universitetit te Tiranës, me titull ‘**Metaphors in Jack London’s White fang and The Call of The wild and their translation into Albanian**’ (autore e pare).
- **Maj 2015** – Pjesemarrje dhe referim ne Konferencen nderkombetare te organizuar nga Departamenti I Gjuhes Angleze, Fakulteti I Gjuheve te Huaja te Universitetit te Tiranës, me titull “**Përdorimi i fjalorëve elektronikë dhe atyre në formë të shtypur në nxënien e njësive leksikore në gjuhën angleze**’ (autore e dyte).
- **ARTIKULLI ME ELVANEN AUTORE E DYTE**
- **Maj 2015** – Pjesemarrje dhe referim ne Konferencen ‘**Man and Myth**’ me prezantimin “**Is culture a myth or reality in translation**”, organizuar nga Facultatea de Litre, Universiteti ‘Stefan cel Mare’, Rumani.
- **Qershor 2015** - Pjesemarrje dhe referim ne Konferencen e 3-te nderkombetare te European Center for Sustainable Development, Rome, me prezantimin me titull “**Errors and mistakes in Translation, how to avoid their risk**”.
- **Qershor 2015** - Pjesemarrje dhe referim ne Konferencen e nderkombetare te organizuar nga departamenti I Gjuhes Gjermane, Fakulteti I Gjuheve te Huaja, Universiteti I Tiranës, me prezantimin me titull “**Language variations and issues in their translation**”.
- **Maj 2016** - Pjesemarrje dhe referim ne Konferencen nderkombetare te organizuar nga departamenti I Gjuhes Frenge, Fakulteti I Gjuheve te Huaja, Universiteti I Tiranës, me prezantimin me titull “**Mbi cilesine e perkthimit letrar ne shqipen e pacensuruar: mes paragjykimit dhe kritikes**”
- **Qershor 2016** - Pjesemarrje dhe referim ne konferencen shkencore “2<sup>nd</sup>

International Conference on English and Literature 2016” te organizuar nga Universiteti ‘Hena e plote Beder’, me prezantimin me titull “Translation approaches of phraseology: A case study of Elisabeth Gilbert’s ‘Committed’ and ‘Eat, pray, love’ into Albanian.

### **Gjuhët e huaja**

Anglisht

Italisht

Gjermanisht

Greqisht

### **Përkthime**

- Përkthime te botimeve te raporteve/dokumentave zyrtare te Organizates Nderkombetare te Punes (ILO) qe nga viti 2007 e ne vijim.